

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 33:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo tak mówi JAHWE, Bóg Izraela, o domach tego miasta i o domach królów* Judy, zburzonych do (budowy) wałów** i do miecza,***1)2)3)

1) Wg G: króla Judy.

2) <x>140 32:5</x>; <x>290 22:10</x>

3) i do miecza, וְעַל־הַחֶרֶב (we’el hecharaw): (1) idiom: dla wojny, zob. <x>300 5:17</x>;<x>300 6:25</x>;<x>300 31:2</x>; <x>330 7:15</x>; (2) wg G: na barykady i zewnętrzne fortyfikacje, εἰς χάρακας καὶ προμαχῶνας (3) ;(וַחֲלָהּ) wylomy, הַחֲרָבִים , <x>300 33:4</x>L.